

Malaki **Nabi Malaki Alaa Falan Naxan** **Sebe**

Nabi Malaki kawandini ito sebexi nen jee keme naanin joxon benun Marigi Yesu xa bari. A sebe waxatin naxan yi, fayida jee keme nan bata yi dangu xabu Yahudiyane xete e konni sa keli konyiyani Babilon yi. Suxu muxune xete xanbini, Isirayila kaane yi lu e kepaan masare Ala mabinni ndedi ndedi, e tunnaxolo e ma. A lixi Nabi Xage nun Nabi Sakari bata yi yelin e kawandine be xabu jee tonge saxan hanma jee tonge suulun. Isirayila kaane bata yi Nabi Xage nun Nabi Sakari a xinla ratin, e yi Ala Batu Banxin ti Yerusalem taani. Na xanbi ra, yamaan yi yigi nenen naxan sotoxi yamana kannu Sorobabeli a mangayaan bun, na yi kala. Esirasi mon munma yi e dina feene yitonna folo singen.

Nayi, dina feene yi xetema xanbin nan na. Sanla mi yi fa rabama, e mi yi saraxane bama a kiini. Alaa sariyan mi yi suxi.

Nabi Malaki yi yamaan nalimaniya, a Alaa xanuntenyana fe rabira e ma e nun a kitin naxan mon bata maso e ra. A e rakolon a Ala fama a Muxu Sugandixin nan nafadeyi. Na sebexi Malaki 3.1-4 kui. Nabi Malaki nan Yoni Marafu Tiina fe fala waliyiyani jee keme naanin benun a xa fa. A naxa, a nabina nde fama Alaa Muxu Sugandixin yee ra, a kirani ton a xa naxan luma alo Nabi Eli. Na sebexi Malaki 3.1 kui e nun 3.23-24 kui. Ningila Yesu kui, feni ito falaxi lan Yoni Marafu Tiin nan ma naxan

Marigi Yesu fa feni tɔn. Na sɛbɛxi Matiyu 17.11-13
kui e nun Luka 1.17 kui.

¹ Alatala yi waliyiya falani ito ti Isirayila kaane
xa Malaki xɔn.*

Ala bata a yamaan xanu

² Alatala naxa, “N bata ε xanu.” Koni ε naxa, “I
ya xanuntenyaan yitaxi nxu ra di?” Alatalaa falan
ni ito ra, a naxa, “Esayu xunyɛn xa mi yi Yaxuba ra
ba? Anu n bata Yaxuba xanu,

³ koni n bata Esayu rapaxu. N bata a geya yirene
findi tonbonne ra, n yi a kɛɛn lu kankone xa.”

⁴ Xa Edɔn kaane a fala, e naxa, “Nxu bata halagi,
koni nxu mɔn nxɔ taa kalaxine tima nɛn!”

Nayi, n tan Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna naxa, “E
na e ti, n mɔn yi e rabira. Muxune mɛnna xilima
nɛn, ‘Bɔxɔ Naxina,’ Alatala xɔlɔxi yamaan naxan ma
habadan!

⁵ E na toma nɛn, ε yi a fala, ε naxa, ‘Alatala gbo
hali Isirayila yamanan fari ma!’ ”

Saraxaraline magi fena

⁶ “Diina a fafe binyama nɛn. Walikɛɛn fan a
kuntigin binyama nɛn. Xa n tan nan ε fafe ra, na
binyen sifan minɛn yi? Xa ε mangan nan n na,
na binyen sifan minɛn yi?” Alatala Sɛnbɛn Birin
Kanna naxa na kiini. “E tan saraxaraline, ε tan
nan n xinla rayelefuma. E mɔn yi a fala, ε naxa,
‘Nxu i xinla rayelefuxi di?’

⁷ E fama donse haramuxin nan na, ε yi a dɔxɔ
saraxa ganden fari. E mɔn yi a fala, ε naxa, ‘Nxu

* **1:1: Malaki** bunna nɛn fa fala “N ma xɛrana.”

i ya sariɗanna kalaxi di? A luxi nɛn alo ε a falama nɛn, ε naxa, ‘Alatalaa saraxa ganden tɔnɔ mi na’

⁸ε na fa xuruse yεɛtaren na saraxan na. Fe ɗaxin xa mi na ra ba? E na fa xuruseen na, a sanna giraxi hanma a furaxi, fe ɗaxin xa mi na fan na ba? Xa i na fi i ya yamana kanna ma, na go? A sɛwε i ra ba? A i yisuxε a faɗin na ba?” Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna naxa na kiini.

⁹“Nayi, iki, ε kata ε Ala mafan alogo a xa hinan en na! E to na se sifane fima a ma, a a tuli matiyε ε ra ba?” Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna naxa na kiini.

¹⁰“Hali ε tan nde kedenna yi Ala Batu Banxin dɛɛn nagalε nun alogo ε nama tɛɛn nadεgε fuuni n ma saraxa ganden fari! N mi n sɛwa fe yo toxi ε yi,” Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna naxa na kiini. “N mi ε saraxane rasuxuma.

¹¹N xinla binyama nɛn siyane birin yε keli soget-eden ma han a biradena. E wusulanna nun kise sariɗanxine bama saraxan na n xinli yiren birin yi. N xinla binyama nɛn siyane birin yε.” Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna naxa na kiini.

¹²“Koni ε tan nan n ma sariɗanna kalama, ε to a falama, ε naxa, ‘Marigina saraxa ganden hara-muxi, en donseen naxan sɔtɔma a fari na yeleftu.’

¹³E a falama, ε naxa, ‘Fitinan ni ito ra!’ E yi ε kutun maraɗaxuni.” Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna naxa na kiini.

“Anu, ε fama xuruse muɗaxine ra n xɔn saraxan na, naxanye madɔnxi hanma naxanye furaxi. N tan tinɗε ne rasuxε ε ra ba?” Alatala naxa na kiini.

¹⁴“Dangan na yanfantenna xa xuruse xεmε radaxaxin naxan ma kuruni, a yi a kɔɔ a so feen na n yii, a fa fa a madɔnxin na Marigin xɔn saraxan na. Bayo manga gbeen nan n na. N xinla magaxu

siyane ye.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini.

2

¹ “Iki, yamarini ito ε tan saraxaraline nan xa!

² Xa ε mi ε tuli mati, xa ε mi a ragidi ε bɔɲeni, a ε xa n xinla binya, n dangan nafama nen ε ma, n yi ε dubane findi dangane ra. N bata ε dubane danga yati! Bayo ε mi n ma fe ragidixi ε bɔɲeni.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini.

³ “Iki, n kɔnkɔxi ε bɔnsɔnna xili ma ε fe ra. E xuruseen naxanye bama saraxan na n xa sali waxatini, n na e gbiine soma nen ε yetagi, muxune yi sa ε nun na woli ayi ε bode xɔn.

⁴ Nayi, ε a kolonma nen, a n yamarini ito falaxi ε xa nen alogo layirin naxan nxu nun Lewine tagi, na nama kala.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini.

⁵ “N ma layirin luxi nen e xɔn, a findi siimayaan nun bɔɲe xunbenla ra e xa. N na e so nen e yii alogo e xa gaxu n yeε ra. E lu nen n yeεragaxuni yati, e yi n xinla binya.

⁶ N ma sariyan ɲɔndin yi e dε. Wule fala yo mi lu e dε. E bira nen n fɔxɔ ra bɔɲe xunbenla nun muxu fajiyani, e yi muxu wuyaxi raxεε haken fɔxɔ ra.”

⁷ “Amasɔɔ saraxaralina falane fekolonna nan fima muxune ma. Muxune xaranna fenma a tan nan na lan sariyane ma. Amasɔɔ Alatala Senben Birin Kanna xeraan nan a ra.

⁸ Koni ε tan bata kiraan beɲin, ε bata muxu wuyaxi ratantan sariyan xɔn. N layirin naxan xidi nxu nun Lewi bɔnsɔnna muxune, ε bata na kala.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini.

9 “N marayaxun nun marayarabin nagidima ε ma nen yamaan tagi. Amasoto ε mi biraxi n ma kiraan fəxə ra, fə ε to muxune rafisaxi e bode xa sariyan xən.”

Futu feen sariyana

10 En birin fafe keden xa mi a ra ba? Ala kedenna xa mi en birin daxi ba? Nanfera nayi en na en bode yanfama, en yi layirin kala naxan xidi en benbane nun Ala tagi?

11 Yuda kaane bata tinxintareyaan liga. Fe hara-muxin bata liga Isirayila nun Yerusalən yi, bayo yire sariyanxin naxan yi rafan Alatala ma, Yuda kaane bata na raharamu. E bata sungutunne futu naxanye ala xəpənəna nde batuma.

12 Naxan na ito liga, Alatala xa na kanna kedi Yaxuba bənsənnə dəxədene yi. A tan nan kantanna tima, a yabin ti. Ala xa na kanna kedi hali a saraxane ba Alatala Sənbən Birin Kanna xa.

13 A mato, ε mən naxan xunna. E wugama, ε kutunma, ε yi Alatalaa saraxa ganden nafe yεεgen na bayo a mi fa ε saraxane matoma, a mi sese rasuxuma ε yii.

14 E mən yi a fala, a nanfera? Bayo Alatala nan seren na ε nun naxanla tagi i naxan dəxi i foninge waxatini, i naxan yanfaxi, hali i fe rafala boden to yi a ra, hali ε nun na to bata yi layirin xidi.

15 Ala mi ε findixi gbindi kedenna xan na ba, a yi niin bira na yi? Na gbindi kedenna nanse fenma fə bənsənnə naxan Ala kolon. Nayi, ε yεte suxu ε niini, ε nama ε foninge waxatin naxanla yanfa.

16 Alatala, Isirayilaa Ala naxa, “Naxan na a mε a naxanla ra xənnantenyani, na gbalon funfu luma

a ma nɛn. Nayi, ε yεε suxu ε niini ε nama muxune yanfa.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini.

Ala fa fena kitisadeni

¹⁷ Ε fala xuine Alatala xadanma. Ε a falama, ε naxa, “Nxu a raxadanma di?” Ε nεma a fale, ε naxa, “Naxan yo fe ɲaxin liga, ne nan fan Alatala yεε ra yi. Na kanne nan nafan a ma.” Hanma ε naxa, “Ala naxan kiti kenden sama, na minen yi?”

3

¹ “A mato, n nan n ma xeraan nasigama nɛn, a yi kirani tɔn n yεε ra. Nayi, sanɲa ma kedenni, ε margin naxan fenma, na soma nɛn a batu banxini. Ε n ma xeraan naxan mamεma lan n ma layirin ma, na fama nɛn.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini.

² Anu, nde luyε a nii ra a fa lɔxɔni? Nde luyε tixi a na fa waxatin naxan yi? Bayo a luma nɛn alo xabuna sulun tεεna,* alo dugin xana xɔsi ba safunna.

³ A dɔxɔma nɛn alo xabun naxan wure gbeti fixen naxulunma a rasensen xinla ma a yi a gbiin ba. A Lewine rasariɲanma nɛn alo xemaan nun wure gbeti fixen nasensenma kii naxan yi, e findi saraxarali tinxinxine ra Alatala xa.

⁴ Nayi, Yuda kaane nun Yerusalen kaane kiseene rafanma nɛn Alatala ma, alo waxati danguxine yi.

⁵ “N nan n masoma nɛn ε ra kitisadeni. N yi sereyaan ba kɔεramuxune nun yalundene xili ma mafuren, e nun naxanye e kɔlɔma wulen fari, e nun naxanye walikene saranna nun kaɲa gilene

* **3:2: Sulun tεεn** mɔn falama yirena nde yi fa fala “**Furu tεεna.**”

nun kiridine kansunma, e nun naxanye xɔɓene rabeɓinma, naxanye mi gaxuma n yee ra.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini.

Yaganne fe

⁶ “N tan Alatala, n mi masaraxi. Nanara, ε tan Yaxuba bɔnsɔnne, ε mi raxɔrixi.

⁷ Xabu ε benbane waxatini, ε bata ε xun xanbi so n ma tɔnne yi, ε mi e suxi. E mɔn xa xete n ma, n fan yi n yee rafindi ε ma.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini. “Anu, ε a falama, ε naxa, ‘Nxu fa xetema Ala ma di?’

⁸ Adamadiin nɔe Ala muɓe ba? Anu ε bata n muɓa. E n maxɔdinma, ε naxa, ‘Nxu i muɓaxi di?’ E to mi yaganna nun kise defexine fima.

⁹ Dangana ε tan yamanan muxune birin fɔxɔ ra amasɔɔ ε n muɓama.

¹⁰ E fa yaganne defexin na se ramaradeni alogo balon xa lu n ma banxini waxatin birin.” Alatala Senben Birin Kanna naxa, “E n nakɔɔsi feni ito yi iki, ε a mato, xa n mi kore xɔnna deen nabiye ε xa, n baraka gbeen nagodo ε ma han a dangu ayi.”

¹¹ Alatala Senben Birin Kanna naxa, “N mi tinɓe se kalane yi ε sansine kala bɔxɔni, ε wudi binle mi luyε e bogitarene ra.

¹² Siyane birin a falama nen ε ma a dubadene, bayo ε yamanan ɓaxunma nen.” Alatala Senben Birin Kanna naxa na kiini.

Ala tinxin muxune saranma nen

¹³ Alatala naxa, “E fala xɔlene ti nen n ma. E mɔn a falama, ε naxa, ‘Nxu nanse falaxi i ma?’

¹⁴ E a fala nen, ε naxa, ‘Ala batun tɔnɔ yo mi na! Nxu nanse sɔtɔxi a sariya suxuni, nxu sunuxin yi lu sigan tiye Alatala Senben Birin Kanna fe ra.

15 Nxu fa a falama nen iki a sewan yete yigboone nan xa. Fe naxi rabane nan sabatixi yati! Hali naxanye Ala bunbama, e yete sotoma a ra.’ ”

16 Nayi, naxanye gaxuxi Alatala yee ra, ne falan tima e bode tagi, Alatala tuli matixi e ra, a e xuiin namema. Muxun naxanye gaxuxi Alatala yee ra e a xinla binya, ne xinle yi sebe Ala yetagi alogo a xa a naxo lu e xon.

17 Alatala Senben Birin Kanna naxa, “E findima nen n gbeen na. N na e findi n yete gbee yamaan na laxo naxan yi, e kininkininna n suxuma nen alo dii fafan kininkininna a diin ma kii naxan yi naxan walima a xa.

18 Nayi, e mon tagi rabaan toma nen tinxin muxun nun muxu naxin tagi, e nun Ala batu muxun nun naxan mi a batuma.”

19 Amasoto Alatala Senben Birin Kanna naxa, “Na laxon fama teen nan na alo sulun teena.† Yete yigboone nun fe naxi rabane birin findima sexe xaren nan na, na laxon yi findi teen na e xa. E salen mi luye, hali e siyadina a mi luye.

20 Koni e tan naxanye n xinla binyaxi, n ma tinxinyaan minima nen kenenni e xa alo sogen na te, a kenenna yi e rakisi, e xoroyama nen, e yi tugan sewani alo jinge dii lugoxine.”

21 Alatala Senben Birin Kanna naxa, “Nayi, e muxu naxine yibodonma nen, e lu alo xubena e sanna bun, na laxoni, n laxon naxan yitonma.”

Nabi Eli faan firindena

† 3:19: **Sulun teen** mon falama yirena nde yi fa fala “**Furu teena.**”

²² N sariyan naxanye so n ma walikεεn Musa yii Horebe geyani Isirayila kaane xa, n ma tønne nun yamarine, ne fe xa rabira ε ma.

²³ N tan yeτεεn Nabi Eli rafama nen ε ma benun Alatalaa lɔxɔ gbee magaxuxin xa a li.

²⁴ A yi dii fafane bɔɲεn nafindi e diine ma, a diine bɔɲεn nafindi e fafane ma, alogo n nama fa ε bɔxɔn halagi.

Kisin Kiraan Kitabuna

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**
copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78